

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«ДАГЕСТАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ И ИДИОМЫ ЯЗЫКА
ИЗУЧАЕМОЙ СТРАНЫ**

Кафедра арабской филологии факультета востоковедения

Образовательная программа

41.03.03 ВОСТОКОВЕДЕНИЕ И АФРИКАНИСТИКА

Профиль подготовки:

ЯЗЫКИ И ЛИТЕРАТУРЫ СТРАН АЗИИ И АФРИКИ

Уровень высшего образования:

БАКАЛАВРИАТ

Форма обучения:

ОЧНАЯ

Статус дисциплины – вариативная, по выбору


Махачкала, 2016

Рабочая программа дисциплины составлена в 2016 году в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 41.03.03 Востоковедение и африканистика (бакалавриат) от «07» августа 2014 г. № 941.


Разработчик: кафедра арабской филологии, Гасанов Магомедрашид Анварбекович, старший преподаватель

Рабочая программа дисциплины одобрена:


на заседании кафедры арабской филологии от « 29 » апреля 2016 г., протокол № 6

Зав. кафедрой  Тикаев Г.Г.
(подпись)

на заседании Методической комиссии факультета Востоковедения от « 7 » мая 2016 г., протокол № 5.

Председатель  Курбанова Э.О.
(подпись)

Рабочая программа дисциплины согласована с учебно-методическим управлением

« 7 » июня 2016г. 
(подпись)

Аннотация рабочей программы дисциплины

Дисциплина *Фразеологизмы и идиомы языка изучаемой страны* входит в вариативную часть дисциплин по выбору образовательной программы бакалавриата по направлению 41.03.03 *Востоковедение и африканистика*.

Дисциплина реализуется на факультете востоковедения кафедрой *арабской филологии*

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с овладением фразеологической системой как целостном, исторически сложившемся функциональном образовании, роли изучаемого материала в жизни общества.

Дисциплина нацелена на формирование следующих компетенций выпускника: ОК–5, ОПК – 2.

Преподавание дисциплины предусматривает проведение следующих видов учебных занятий: *лекции и практические занятия*.

Рабочая программа дисциплины предусматривает проведение следующих видов контроля успеваемости в форме *контрольная работа* и промежуточный контроль в форме *зачёта*.

Объем дисциплины 4 зачетные единицы, в том числе в академических часах по видам учебных занятий

Семес тр	Учебные занятия						СРС, в том числе экза мен	Форма промежуточной аттестации (зачет, дифференцирован ный зачет, экзамен
	в том числе							
	Контактная работа обучающихся с преподавателем							
	Всег о	из них						
Лекц ии		Лабораторн ые занятия	Практиче ские занятия	КСР	консульта ции			
5	34	18		16			110	зачёт

1. Цели освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины *Фразеологизмы и идиомы языка изучаемой страны* являются установление общей характеристики фразеологического фонда современного арабского языка и метода анализа фразеологического материала на основе углубленного и всестороннего изучения конкретных фактов; овладение системой представлений о национально-культурной специфике страны изучаемого языка; системой представлений о фразеологической системе как целостном, исторически сложившемся функциональном образовании, роли изучаемого материала в жизни общества. При этом обращение к свежим концепциям, комплексно-плюралистический подход, широкий обзор проблематики

обсуждаемых тем открывает перспективу для более глубокого и творческого усвоения сложных явлений фразеологии.

2. Место дисциплины в структуре ООП бакалавриата

Дисциплина *Фразеологизмы и идиомы языка изучаемой страны* входит вариативную часть дисциплин по выбору образовательной программы бакалавриата по направлению *41.03.03 Востоковедение и африканистика*

Для освоения дисциплины необходимы компетенции, сформированные у студентов после изучения дисциплин ООП бакалавриата, прежде всего – *Основного восточного языка*.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (перечень планируемых результатов обучения).

Компетенции	Формулировка компетенции из ФГОС ВО	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)
ОК-5	способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	Знать: способы коммуникации Уметь: решать задачи межличностного и межкультурного взаимодействия Владеть: приемами коммуникативного взаимодействия
ОПК-2	способностью понимать, излагать и критически анализировать информацию о Востоке, свободно общаться на основном восточном языке, устно и письменно переводить с восточного языка и на восточный язык тексты культурного, научного, политико-экономического и религиозно-философского характера	Знать: - закономерности и тенденции развития фразеологического корпуса арабского языка; - национально-культурную специфику фразеологизмов в разных языках; - современные концепции изучения фразеологии; - источники происхождения арабских фразеологизмов Уметь: - давать определения базовым фразеологическим терминам; - работать с фразеологическими словарями и анализировать их Владеть: - основными способами номинации в языке.

4. Объем, структура и содержание дисциплины.

4.1. Объем дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 академических часа.

4.2. Структура дисциплины.

№ п/п	Разделы и темы дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)				Самостоятельная работа	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные занятия	Контроль самост. раб.		
Модуль 1.									
1	Понятие фразеологизма, его соотнесенность со словом и словосочетанием. Основные признаки фразеологизмов. Функции фразеологических единиц.	5	24	2				8	Устный опрос
2	Принципы классификации фразеологизмов. Классификации фразеологизмов	5	25-26	2	2			8	Устный опрос
3	Фразеологическое значение: аспекты, типы преобразований	5	26-27	2	2			10	Устный опрос
Итого по модулю 1:		36		6	4			26	
Модуль 2.									
4	Фразеологическая полисемия, омонимия, антонимия, синонимия	5	27-28	2	2			14	Устный опрос
5	Быт и культура народов арабских стран. Фразеологизмы как отражение образа жизни народов арабских стран	5	28-29	2	2			14	Устный опрос
Итого по модулю 2:		36		4	4			28	
Модуль 3.									
6	Источники происхождения фразеологизмов. Типология исконно	5	29-30	2	2			8	Устный опрос

	арабских фразеологизмов.								
7	Типология заимствованных фразеологизмов.	5	30-31	2	2			10	Устный опрос
8	Способы заимствования фразеологических единиц.	5	31-32		2			8	Устный опрос
	Итого по модулю 3:	36		4	6			26	
	Модуль 4.								
9	Выявление национально-культурной специфики фразеологизмов: современные подходы.	5	32-33	2				14	Устный опрос
10	Определение фразеологизма и фразеологического значения в рамках когнитивного подхода	5	33-34	2	2			16	Контрольная работа, зачёт
	Итого по модулю 4:	36		4	2			30	
	ИТОГО:	144		18	16			110	

4.3. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам).

Модуль 1.

Тема 1. Понятие фразеологизма, его соотносительность со словом и словосочетанием. Основные признаки фразеологизмов. Функции фразеологических единиц.

Связь фразеологии с другими науками. Соотношение ФЕ и слова, ФЕ и сложного слова, ФЕ и словосочетания. Теория раздельнооформленности и цельнооформленности. Теория устойчивости ФЕ. Проблема номинации и определения. Основные признаки фразеологизмов. Функции фразеологических единиц. Константные и семантические функции. Соотношение фразеологического и лексического значения. Свойства фразеологического значения. Аспекты фразеологического значения. Типы преобразований фразеологических значений.

Тема 2. Принципы классификации фразеологизмов. Классификации фразеологизмов

Различные принципы классификации ФЕ. Классификации ФЕ Амосовой Н.Н., Арбековой Т.И., Арнольд И.В., Виноградова В.В., Кунина А.В., Смирницкого А.И. и других. Тематическая классификация (Л.П. Смит). Семантическая классификация (В.В. Виноградов). Структурная классификация (Е.Ф. Арсентьева, А.И. Смирницкий). Контекстологическая классификация (Н.Н. Амосова). Структурно-семантическая классификация (А.В. Кунин).

Тема 3. Фразеологическое значение: аспекты, типы преобразований

Соотношение фразеологического и лексического значения. Свойства фразеологического значения. Аспекты фразеологического значения. Типы преобразований фразеологических значений.

Модуль 2.

Тема 1. Фразеологическая полисемия, омонимия, антонимия, синонимия

Фразеологическая система. Варианты фразеологических единиц. Фразеологические синонимы. Фразеологические антонимы. Многозначность фразеологизмов. Омонимия фразеологизмов.

Тема 2. Быт и культура народов арабских стран. Фразеологизмы как отражение образа жизни народов арабских стран

Географический и психологический факторы в исторической судьбе арабских народов.

Модуль 3.

Тема 1. Источники происхождения фразеологизмов. Типология исконно арабских фразеологизмов.

Исконные арабские фразеологизмы. ФЕ нетерминологического происхождения. ФЕ из литературных источников.

Тема 2. Типология заимствованных фразеологизмов.

Заимствованные фразеологизмы. Межъязыковые заимствования.

Тема 3. Способы заимствования фразеологических единиц.

Внутриязыковые заимствования. Заимствования в иноязычной форме

Модуль 4.

Тема 1. Выявление национально-культурной специфики фразеологизмов: современные подходы.

Анализ отдельных фразеосемантических полей с целью описания в их рамках фразеобразовательных моделей, совокупность которых показывает как национальные особенности языкового членения мира, так и особенности лингвокреативного мышления при создании каждого отдельного фразеологизма.

Тема 2. Определение фразеологизма и фразеологического значения в рамках когнитивного подхода

Определение фразеологизма и фразеологического значения в рамках когнитивного подхода. Когнитивный подход – это способ исследования менталитета нации. Национально-культурное своеобразие фразеологии в рамках этого подхода есть особенности функционирования языкового мышления, особенности образной картины мира.

Современные методы изучения фразеологизмов. Компликативный метод. Структурно-типологический метод. Метод фразеологического анализа. Метод фразеологической идентификации. Метод фразеологического описания.

Рабочие планы лекций

Тема 1. Понятие фразеологизма, его соотносительность со словом и словосочетанием. Основные признаки фразеологизмов. Функции фразеологических единиц.

1. Предмет и задачи фразеологии;
2. ФЕ и традиционное слово и словосочетание;
3. ФЕ и идиома;
4. Некоторые особенности ФЕ;
5. Теория устойчивости ФЕ;
6. Функции ФЕ.

Тема 2. Источники происхождения фразеологизмов. Типология исконно арабских фразеологизмов. Типология заимствованных фразеологизмов. Способы заимствования фразеологических единиц.

1. Исконные арабские фразеологизмы.
2. ФЕ нетерминологического происхождения.
3. Заимствованные фразеологизмы.
4. Коранизмы.
5. Межъязыковые заимствования.
6. Внутряязыковые заимствования.

Тема 3. Определение фразеологизма и фразеологического значения в рамках когнитивного подхода

1. Анализ отдельных фразеосемантических полей с целью описания в их рамках фразообразовательных моделей, совокупность которых показывает национальные особенности языкового членения мира.
2. Рассмотренные четыре подхода к выявлению национально-культурного своеобразия фразеологизмов.
3. Определение фразеологизма и фразеологического значения в рамках когнитивного подхода.
4. Современные методы изучения фразеологизмов.

Темы семинарских занятий

Тема 1. Понятие фразеологизма, его соотносительность со словом и словосочетанием. Основные признаки фразеологизмов. Функции фразеологических единиц.

1. Предмет и задачи фразеологии;
2. ФЕ и традиционное слово и словосочетание;
3. ФЕ и идиома;
4. Некоторые особенности ФЕ;
5. Теория устойчивости ФЕ;

6. Функции ФЕ.

Тема 2. Принципы классификации фразеологизмов. Классификации фразеологизмов

- 1. Различные принципы классификации ФЕ.*
- 2. Контекстологическая классификация ФЕ Амосовой Н.Н.,*
- 3. Классификации ФЕ Арбековой Т.И.*
- 4. Структурно-грамматическая классификация ФЕ Арнольд И.В.,*
- 5. Семантическая классификация ФЕ Виноградова В.В.*
- 6. Структурная классификация ФЕ Кунина А.В.,*
- 7. Структурная классификация ФЕ Смирницкого А.И.,*
- 8. Тематическая классификация ФЕ Л.П. Смита,*
- 9. Семантическая классификация ФЕ Е.Ф. Арсентьевой,*
- 10. Структурно-семантическая классификация ФЕ А.И. Смирницкого,*
- 11. Структурно-семантическая классификация (А.В. Кунин).*

Тема 3. Фразеологическое значение: аспекты, типы преобразований.

- 1. Соотношение фразеологического и лексического значения.*
- 2. Свойства фразеологического значения.*
- 3. Аспекты фразеологического значения.*
- 4. Типы преобразований фразеологических значений.*

Тема 4. Фразеологическая полисемия, омонимия, антонимия, синонимия

- 1. Фразеологическая система.*
- 2. Варианты фразеологических единиц.*
- 3. Фразеологические синонимы.*
- 4. Фразеологические антонимы.*
- 5. Многозначность и однозначность фразеологизмов.*
- 6. Омонимия фразеологизмов.*

Тема 5. Быт и культура народов арабских стран. Фразеологизмы как отражение образа жизни народов арабских стран.

- 1. Географический фактор в исторической судьбе народов арабских стран.*
- 2. Психологический фактор в исторической судьбе народов арабских стран.*

Тема 6. Источники происхождения фразеологизмов. Типология исконно арабских фразеологизмов. Типология заимствованных фразеологизмов. Способы заимствования фразеологических единиц.

- 1. Исконные арабские фразеологизмы.*
- 2. ФЕ нетерминологического происхождения.*
- 3. Заимствованные фразеологизмы.*
- 4. Коранизмы.*
- 5. Межъязыковые заимствования.*
- 6. Внутриязыковые заимствования.*

Тема 7. Определение фразеологизма и фразеологического значения в рамках когнитивного подхода

- 1. Анализ отдельных фразеосемантических полей с целью описания в их рамках фразообразовательных моделей, совокупность которых показывает национальные особенности языкового членения мира.*
- 2. Рассмотренные четырех подходов к выявлению национально-культурного своеобразия фразеологизмов.*
- 3. Определение фразеологизма и фразеологического значения в рамках когнитивного подхода.*
- 4. Современные методы изучения фразеологизмов.*

5. Образовательные технологии

В рамках данной дисциплины предусмотрено проведение лекций, семинарских занятий, выполнение самостоятельных заданий. В процессе обучения студентов данной дисциплине предполагается проведение занятий в интерактивной форме в объеме 100 % от общего количества занятий, что позволит интенсифицировать процесс обучения.

Для решения учебных задач могут быть использованы следующие интерактивные формы:

дискуссия (Понятие фразеологизма, его соотнесенность со словом и словосочетанием. Основные признаки фразеологизмов. Функции фразеологических единиц. Стилистическая принадлежность фразеологизмов и их внутренняя форма);

творческие задания (Принципы классификации фразеологизмов. Классификации фразеологизмов. Источники происхождения фразеологизмов. Типология исконно арабских фразеологизмов);

метод проектов (Быт и культура народов арабских стран. Фразеологизмы как отражение образа жизни народов арабских стран. Определение фразеологизма и фразеологического значения в рамках когнитивного подхода);

«Попс-формула» (Фразеологическое значение: аспекты, типы преобразований. Типология заимствованных фразеологизмов. Способы заимствования фразеологических единиц).

В рамках данной дисциплины предусмотрено проведение лекций, семинарских занятий, выполнение самостоятельных заданий. Занятия лекционного типа составляют 53 % аудиторных занятий.

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов.

Особое место в освоении данной дисциплины занимает самостоятельная работа студентов (СРС) общим объемом 110 часов. Самостоятельная работа студентов предполагает:

- изучение учебной и научной литературы по предлагаемым лексикологическим проблемам с последующим их обсуждением на семинарских занятиях;

- выполнение практических заданий, ответы на вопросы для самоконтроля, представленных в данной рабочей программе, обеспечивающих закрепление и углубление теоретических знаний, полученных на лекциях, семинарских занятиях и в результате самостоятельной работы с литературой;

- составление планов-конспектов.

Указанные виды учебной деятельности обеспечивают интеграцию аудиторной и самостоятельной работы.

Вопросы для самоконтроля

1. Что такое фразеологическая единица?
2. Что общего и в чем различие между словосочетанием и ФЕ?
3. Что общего и в чем различие между словом и ФЕ?
4. Назовите характерные черты ФЕ.
5. Сравните различные принципы классификации ФЕ. Какая из классификаций кажется вам наиболее законченной и логичной? Почему?
6. Что такое фразеологические синонимы и фразеологические антонимы?
7. В чем сущность многозначности ФЕ?
8. Что является источником фразеологических омонимов?
9. Какие стилистические пласты фразеологизмов существуют?
10. Назовите источники происхождения ФЕ?
11. Какие группы можно выделить среди исконно арабских ФЕ?
12. Какие группы можно выделить среди заимствованных арабских ФЕ?
13. Каким образом отразился менталитет и характер нации на фразеологии?

7. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.

7.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы.

Перечень компетенций с указанием этапов их формирования приведен в описании образовательной программы.

Компетенция	Знания, умения, навыки	Процедура освоения
ОК-5	Знать	Устный опрос, письменная работа
ПК-2	- закономерности и тенденции развития фразеологического корпуса арабского языка; - национально-культурную специфику фразеологизмов в разных языках; - современные концепции изучения фразеологии; - источники происхождения арабских фразеологизмов	
ОК-5	Уметь	Устный опрос, письменная работа
ПК-2	- решать задачи межличностного и межкультурного взаимодействия - давать определения базовым фразеологическим терминам;	

	- работать с фразеологическими словарями и анализировать их	
ОК-5	Владеть приемами коммуникативного взаимодействия	Устный опрос, письменная работа
ПК-2	основными способами номинации в языке.	

7.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций, описание шкал оценивания.

ОК-5

Схема оценки уровня формирования компетенции «*способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия*»

Уровень	Показатели (что обучающийся должен продемонстрировать)	Оценочная шкала		
		Удовлетворительно	Хорошо	Отлично
Пороговый	способность к коммуникации в устной и письменной формах	способы коммуникации	способы коммуникации, решать задачи межличностного и межкультурного взаимодействия	способы коммуникации, решать задачи межличностного и межкультурного взаимодействия, приемами коммуникативного взаимодействия

ПК-2

Схема оценки уровня формирования компетенции «*способностью понимать, излагать и критически анализировать информацию о Востоке, свободно общаться на основном восточном языке, устно и письменно переводить с восточного языка и на восточный язык тексты культурного, научного, политико-экономического и религиозно-философского характера*»

Уровень	Показатели (что обучающийся должен продемонстрировать)	Оценочная шкала		
		Удовлетворительно	Хорошо	Отлично
Пороговый	способность понимать, излагать и критически анализировать информацию о Востоке, свободно общаться на основном восточном языке,	Знание закономерностей и тенденций развития фразеологического корпуса арабского языка; национально-культурной специфики фразеологизмов в	Знание закономерностей и тенденций развития фразеологического корпуса арабского языка; национально-культурной специфики фразеологизмов в	Знание закономерностей и тенденций развития фразеологического корпуса арабского языка; национально-культурной специфики фразеологизмов в

	устно и письменно переводить с восточного языка и на восточный язык тексты культурного, научного, политико-экономического и религиозно-философского характера	разных языках; современных концепций изучения фразеологии; источников происхождения арабских фразеологизмов	разных языках; современных концепций изучения фразеологии; источников происхождения арабских фразеологизмов Умение давать определения базовым фразеологическим терминам; работать с фразеологическими словарями и анализировать их	разных языках; современных концепций изучения фразеологии; источников происхождения арабских фразеологизмов Умение давать определения базовым фразеологическим терминам; работать с фразеологическими словарями и анализировать их Владение основными способами номинации в языке.
--	---	---	--	--

7.3. Типовые контрольные задания

Перечень вопросов для проведения опроса и тестирования:

1. Фразеология как объект изучения.
2. Становление фразеологии как лингвистической дисциплины (теории фразеологии Ш. Балли, концепция В.В. Виноградова).
3. Границы и объем фразеологии. Связь фразеологии с другими науками.
4. Проблема номинации и определения фразеологической единицы.
5. Основные признаки фразеологизмов.
6. Понятие устойчивости и идиоматичности.
7. Вид фразеологизмов в концепциях А.В. Кунина и Н.Н. Амосовой.
8. Соотношение фразеологического и лексического значения.
9. Свойства фразеологического значения.
10. Аспекты фразеологического значения.
11. Типы преобразований фразеологических значений.
12. Тематическая и семантическая классификации (В.В. Виноградов, Л.П. Смит).
13. Структурная классификация (Е.Ф. Арсентьева, А.И. Смирницкий).
14. Структурно-семантические классификации (А.И. Кунин, А.И. Смирницкий).
15. Фразеологические синонимы. Виды синонимов. Понятие синонимического гнезда, ряда и группы.
16. Вариантность фразеологических единиц.
17. Фразеологические антонимы. Виды антонимов. Понятие антонимического гнезда, ряда и группы.
18. Компликативный метод. Структурно-типологический метод.
19. Метод фразеологической идентификации. Метод фразеологического описания.
20. Происхождение фразеологизмов современного арабского языка. Исконно арабские ФЕ.
21. Типология заимствованных фразеологических единиц.

22. Определение фразеологизма и фразеологического значения в рамках когнитивного подхода.
23. Современные методы изучения фразеологизмов.
24. Отличие ФЕ от традиционных слов и словосочетаний.
25. Отличие ФЕ от идиом.
26. Некоторые особенности и функции ФЕ.
27. Теория устойчивости ФЕ.
28. Теория раздельнооформленности и цельнооформленности.
29. Проблема классификации ФЕ. Принципы, заложенные в основу известных вам классификаций ФЕ.
30. Отражение во фразеологизмах истории, быта и культуры народов арабских стран.

Переведите на русский язык следующие ФЕ, пословицы и поговорки:

1. هو دائما حاضر البديهة
2. كشف عن نياته.
3. تظاهر بالرضى.
4. طلعت عليه غزاة.
5. نقل الى رحمة الله.
6. تمطر السماء كافواه القرب.
7. رمة من اقواس واحدة.
8. انّ العوان لا تعلم الخمرة.
9. ركب اقبح مركبٍ.
10. انّ الجواد قد يعثر.
11. كل من هبّ و دبّ.
12. اذا عمل احدكم عملاً فليتقنه.
13. اذا كان الكلم من فضة كان السكوت من ذهب.
14. و اذا الفاحش لاقى فاحشا عنهاكم وافق الشنّ الطبق.
15. ما قل و دلّ.
16. اذا كنت لا تعرفلك مصيبتك و اذا كنت تعرف فالتصيبة أعظم.

17. دودة القزّ التي يصنع منه الحرير الطبيعي.
18. خيراً تعمل شراً تلاقى.
19. اذا كان صاحب البيت بالدّف ضارباً فشيمة اهل البيت كلّهم الرقص.
20. النسيان من شيم الانسان.
21. آفة العلم النسيان.

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины.

а) Основная литература:

1. Финкельберг Н. Д. «Арабский язык. Курс теории перевода». - М., 2007

б) Дополнительная литература:

1. Белова А.Г. Введение в арабскую филологию. М., 2003г.
2. Белова А.Г. Очерки по истории арабского языка. М., 1999.
3. Губанов Ю.П. Лексикология и фразеология арабского языка. Курс лекций. – М., ВИ, 1977.
4. Осипов В.Д. Природа локальной маркированности арабской лексики. Автореф. кан. дисс., М., 1975.

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины.

1. <http://oaji.net/articles/2016/245-1467366715.pdf> Особенности фразеологии арабского языка
2. <http://cyberleninka.ru/.../osobennosti-perevoda-frazeologicheskikh-edinits-arabskogo-yazyka> Особенности перевода фразеологических единиц арабского языка
3. https://books.google.ru/books/about/Фразеология_Корана.html?id=7T5EnQEACAAJ&redir_esc=y Фразеология Корана
4. <http://www.dissercat.com/content/strukturno-semanticheskaya-kharakteristika-frazeologii-sovremennogo-arabskogo-literaturnogo-> Структурно-семантическая характеристика фразеологии современного арабского литературного языка
5. <http://nvk-journal.ru/index.php/NVK/article/view/24/html> Особенности воспроизведения фразеологизмов
6. <https://search.rsl.ru/ru/record/01008267973> Фразеология арабского классического языка
7. http://sn-philolsocom.crimea.edu/arhiv/2013/uch-26-2filol/008_bek.pdf Глагольные идиомы современного арабского языка

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.

Учебный процесс по данной дисциплине организуется с учетом использования дисциплинарных модулей (ДМ), которые характеризуются следующими особенностями:

- организация учебного процесса не по линейной системе, а по модульному принципу.

- использование модульно-рейтинговых систем (МРС) для оценки усвоения студентами учебной дисциплины.

Контроль усвоения дисциплины осуществляется в рамках модульно-рейтинговой системы в ДМ, включающих текущую, промежуточную и итоговую аттестацию. По результатам текущего и промежуточного контроля составляется академический рейтинг студента по каждому модулю и выводится средний рейтинг по всем учебным модулям в рамках одного календарного модуля (КМ). По результатам итогового контроля студенту засчитывают трудоемкость дисциплины в ДМ, выставляя дифференцированные отметки по принятой системе в баллах, характеризующей качество освоения студентом знаний, умений и навыков по данной дисциплине. Формы контроля: текущий контроль, промежуточный контроль по модулю, итоговый контроль по дисциплине по дисциплине в форме устного экзамена в конце календарного модуля.

Самостоятельная работа студентов проводится в учебно-методическом кабинете арабского языка и в лингафонном кабинете. Ей отводится 50% часов по различным темам и разделам. Она должна носить систематический характер и контролироваться преподавателем. Результаты самостоятельной работы учитываются при аттестации студента во всех возможных формах.

Самостоятельная работа должна способствовать более глубокому освоению предмета, формированию навыков чтения письма.

Задания по самостоятельной работе даются по разделам и темам, по которым требуются более тщательное и глубокое изучение, ознакомление с дополнительно рекомендованными первоисточниками и другими научными и религиозными публикациями, анализ рассматриваемых проблем и вопросов.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.

Предоставление учебников и другого печатного материала;

Пересылка изучаемых материалов по компьютерным телекоммуникациям;

Голосовая почта;

Двусторонние видеозанятия через WhatsAppи Viber;

Односторонние видеозанятия с обратной связью по телефону;

Электронные (компьютерные) образовательные ресурсы

Программное обеспечение для лекций: MS PowerPoint (MS PowerPointViewer), AdobeAcrobatReader, средство просмотра изображений, табличный процессор;

Программное обеспечение в компьютерный класс: MS PowerPoint (MS PowerPointViewer), AdobeAcrobatReader, средство просмотра изображений, Интернет, E-mail.

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине.

- Аудиторный класс.
- Компьютерный класс.
- Ноутбук, мультимедиа проектор для презентаций, экран.